

**REGISTRE INTERNATIONAL DE LA MEMOIRE DU MONDE
FORMULAIRE DE PROPOSITION D'INSCRIPTION**

Autriche - Les collections historiques (1899-1950) du Phonogrammarchiv de Vienne

PARTIE A - INFORMATIONS ESSENTIELLES

Résumé:

Le Phonogrammarchiv de Vienne a été créé en 1899 par des membres de l'Académie impériale des sciences : c'est le plus ancien fonds d'archives sonores du monde. Au cours de ses (presque) 100 années d'existence, le Phonogrammarchiv a constitué des collections qui comptent aujourd'hui plus de 50.000 documents enregistrés et représentent près de 7.000 heures d'enregistrement. Le Phonogrammarchiv est une des grandes collections de caractère universel, une de celles qui préservent une part considérable du patrimoine mondial des cultures transmises oralement.

Cette proposition d'inscription appelle l'attention sur les collections historiques du Phonogrammarchiv de Vienne, 1899-1950. A cette époque, l'enregistrement sonore dans le cadre des recherches anthropologiques était une opération complexe et techniquement difficile, bien loin de la routine qu'il est devenu aujourd'hui, depuis la mise sur le marché au milieu des années 50 des magnétophones portables. Les fonds historiques viennois contiennent plus de 4.000 enregistrements de nature essentiellement ethnolinguistique et ethnomusicologique. Avec les collections historiques du Phonogrammarchiv de Berlin, ils constituent une des toutes premières, et des rares collections d'enregistrements phonographiques sur le terrain, couvrant le monde entier et reflétant les différents stades des cultures orales, avant la pénétration de la civilisation occidentale. Certaines de ces cultures ont disparu depuis l'époque où l'enregistrement a été effectué, ou, du moins, ont considérablement changé. Nombre de ces enregistrements sont les plus anciens de leur espèce, plusieurs sont uniques. A partir de ces documents originaux, de nombreuses copies ont été publiées et ont acquis un grand renom.

1. Localisation:

Intitulé de l'élément du patrimoine documentaire: Les collections historiques du Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (archives sonores, Académie autrichienne des sciences), 1899-1950.

Pays: Autriche

Origine: mondiale

Adresse: A -1010 Wien, Liebiggasse 5

2. Données juridiques:

Propriétaire: Österreichische Akademie der Wissenschaften

Dépositaire: Dr. Dietrich Schüller; Directeur Phonogrammarchiv

Statut juridique:

- *Régime de propriété:* Publique
- *Détail des dispositions juridiques et administratives prises pour assurer la préservation de l'élément du patrimoine documentaire:* La tâche assignée au Phonogrammarchiv est définie comme étant la conservation de sa collection pour "l'avenir". Il ne s'agit pas d'une obligation juridique mais d'une obligation à laquelle l'Académie des sciences se soumet volontairement pour servir la communauté scientifique d'aujourd'hui et de demain. Les activités du fonds d'archives ont été évaluées il y a peu par l'Académie et sa mission a été confirmée.
- *Accessibilité:* En principe, le Phonogrammarchiv est ouvert à tous les chercheurs. L'accessibilité est fonction de la situation juridique particulière de chaque collection. Cette restriction ne s'applique pas, toutefois, aux fonds historiques. L'accès aux enregistrements historiques n'a été jusqu'ici limité que pour des raisons techniques : l'opération consistant à les transférer (à les réenregistrer) sur des supports modernes prend beaucoup de temps et se révèle parfois assez délicate. Le Phonogrammarchiv a donc lancé il y a peu un projet visant à réenregistrer l'ensemble de sa collection historique en faisant appel aux techniques les plus modernes, ainsi qu'à rendre ces enregistrements accessibles au public sous la forme d'une série d'environ 90 CD accompagnés d'un texte écrit. Il faudra près de 15 ans pour mener ce projet à terme.
- *Droit d'auteur:* En général, il n'existe aucune restriction en ce domaine s'agissant des enregistrements historiques du Phonogrammarchiv.
- *Administration responsable:* Le Phonogrammarchiv a pris les dispositions qui s'imposent pour la conservation du patrimoine à sa garde et l'accès audit patrimoine.

3. Identification:

Description et inventaire:

Le Phonogrammarchiv est un fonds d'archives sonores multidisciplinaire qui opère, et favorise, l'enregistrement de

sources primaires acoustiques et rassemble lesdites sources à des fins de recherche, sans limites géographiques. Ses collections historiques, ainsi que la plus grande partie de ses acquisitions récentes, proviennent de chercheurs qui ont confié leurs enregistrements effectués sur le terrain au fonds d'archives, ont bénéficié de conseils méthodologiques et techniques, et ont pu emprunter du matériel auprès du Phonogrammarchiv et des membres du personnel du fonds d'archives.

Les collections historiques comprennent plus de 3.000 phonogrammes sur disques et près de 1.000 disques phonographiques. Les phonogrammes sur disques sont les supports du "Wiener Archivphonograph", format unique spécialement conçu par le Phonogrammarchiv pour satisfaire les demandes de conservation "éternelle". Les enregistrements originaux ont été effectués sur des disques de cire de 15 cm, le modèle de sillon et la modulation étant ceux utilisés dans le système d'enregistrement sur cylindre mis au point par Edison (gravure verticale, enregistrement en profondeur, 100 sillons par pouce (1 pouce = 2,54 cm)). Des matrices (négatifs en cuivre) étaient obtenues à partir de ces disques par galvanoplastie. Ces matrices servaient de moules d'originaux permanents et "éternels", à partir desquels pouvaient être fabriqués des exemplaires d'accès, soit des moulages en cire, soit des positifs galvanoplastiques. Durant la deuxième guerre mondiale, la collection d'accès (les positifs) a été détruite, mais les matrices (négatifs) ont survécu. Dans les années 60, celles-ci ont servi de moules pour de nouveaux positifs, fabriqués cette fois à partir de résine époxyde résistante. On repasse ces disques en plastique sur un électrophone spécialement adapté. Ce modèle a été en usage de 1901 à 1931.

Le disque phonographique (sillons grossiers, gravure latérale, 78 tours) a commencé d'être utilisé en studio en 1927. La collection consiste en partie de disques en gomme-laque reproduits en petites séries à partir de matrices, mais surtout d'exemplaires uniques (les "enregistrements instantanés"), certains sur disques en laque, mais la plupart sur "decelith".

Parmi les fonds historiques, les collections linguistiques et ethnomusicologiques les plus importantes sont les suivantes :

Süd-Arabische Expedition : les plus anciens enregistrements de Socotra et de la péninsule arabique, 1902, 1904 ;

Felix M. Exner, Sanscrit Recitals, India 1904-05;

Rudolf Pöch, Papua New-Guinea, 1904-1905, Namibia/Botswana 1907-1909;

Rudolf Trebitsch, Celtic minorities, Basques and Inuits, 1906 - 1912;

Josef Subak, Sephardic chants, 1908;

A. Dirr, Caucasian languages, 1909;

Abraham Zwi Idelsohn, Synagogaal chant, liturgie chrétienne et musique palestinienne, Jérusalem, 1910-1913;

Robert Lach, Rudolf Pöch et al., "Gesänge Russischer Kriegsgefangener" (chants des peuples de l'empire russe : Caucasiens, Turcs, Finno-Ougriens et autres groupes ethniques), 1915-1918.

Données bibliographiques/ enregistrement: Les collections historiques sont enregistrées sous la cote 1-4266, avec le préfixe Ph pour les phonogrammes et G pour les disques phonographiques.

Chaque enregistrement est accompagné d'un "protocole" écrit qui fournit des informations sur les personnes enregistrées, le contexte et le contenu. Au cours du processus de réenregistrement récemment amorcé, ces données, en même temps que les détails techniques du transfert, sont recueillies dans une base de données électronique.

Documentation visuelle: Les témoignages écrits sont parfois accompagnés de photographies.

Historique: Le Phonogrammarchiv a été fondé en 1899 par des membres de l'Académie impériale des sciences de Vienne, notamment par des personnalités telles que Ludwig Boltzmann et Sigmund Exner (le premier président). Il a été créé à dessein en tant que fonds d'archives avec l'objectif d'utiliser les nouvelles technologies pour l'enregistrement et la sauvegarde systématiques des sources acoustiques sans limitation de discipline ni de région. C'était la première fois qu'était créé un fonds d'archives sonores, et d'archives audiovisuelles. Des établissements similaires allaient bientôt voir le jour à Berlin (1900) et à Saint-Pétersbourg (1902).

La principale raison d'être de ce fonds d'archives était de constituer une documentation adéquate et d'assurer la stabilité "éternelle" des enregistrements. C'est pour atteindre ces objectifs que le "Wiener Archivphonograph" a été construit. Ses phonogrammes avaient la forme d'un disque (au lieu du cylindre habituel), ce qui permettait de produire facilement des matrices en cuivre, qui constituaient des négatifs permanents. Cela évitait que les documents enregistrés se détériorent par suite des reproductions fréquentes, comme cela avait été le cas pour la plupart des autres collections anciennes de documents sonores.

Le Wiener Archivphonograph a été utilisé sur le terrain jusqu'en 1931 ; en studio, il a été remplacé par le phonographe (en 1927). Depuis 1950, on a recours à l'enregistrement magnétique. Plus de 90 % de la collection est de nature ethnolinguistique et ethnomusicologique. Une petite partie est toutefois consacrée aux enregistrements relatifs à l'environnement et à la faune.

Dès le début, le Phonogrammarchiv a coopéré avec d'autres fonds d'archives sonores et apporté son appui à la création d'établissements similaires. D'entrée de jeu, des liens très forts ont été noués avec Berlin, Zurich, Amsterdam et Zagreb. Le Phonogrammarchiv a participé activement au développement du mouvement des archives sonores et, après qu'il eût été créé, aux activités de l'Association internationale d'archives sonores et audiovisuelles (IASA). Au cours des 25 dernières années, il a accordé une importance particulière aux aspects techniques de l'activité phonographique sur le terrain ainsi qu'au réenregistrement et à la conservation des supports sonores. Conformément aux traditions établies, il coopère avec les services d'archives sonores et audiovisuelles d'autres Austria, soit sur une base bilatérale dans le cadre des ONG, soit par le biais des activités UNESCO pertinentes.

Bibliographie:

Felix M. Exner und Rudolf Pöch, Phonographische Aufnahmen in Indien und in Neu-Guinea, 1905.

Dietrich Schüller, The Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences. In: The World of Music, XXIX /1, 1987, 87-91.

Rudolf Trebitsch, Phonographische Aufnahmen der irischen Sprache in Irland und einiger Musikinstrumente in Irland und Wales, ausgeführt von Dr. Rudolf Trebitsch im Sommer 1907.

4. Plan de gestion:

Raisons pour lesquelles l'élément du patrimoine documentaire est jugé présenter de la valeur: Actuellement, l'archivage numérique est en préparation. Le Phonogrammarchiv avait préconisé très tôt un système de stockage numérique régénérateur de grande capacité, solution viable au dilemme de l'archivage audiovisuel à long terme. Il s'apprête donc à mettre en place, pour son 100e anniversaire, un système pilote évolutif d'une capacité de 500 gigaoctets. Les stations de radio installent ce même système, mais en plus grand, avec toutes les répercussions financières que cela entraîne. Ce projet pilote vise en revanche à mettre l'archivage numérique à la portée des petites institutions et collections. Le collection est entreposée dans une chambre forte pourvue d'un blindage qui la protège contre les incendies et les inondations. Du fait de sa localisation particulière, les paramètres climatiques (température et humidité relative) sont conformes aux recommandations concernant le stockage d'accès sans matériel de climatisation. Les matrices de la collection historique sont conservées aux archives de l'Etat autrichien. Il est prévu d'installer une seconde chambre forte dans une autre partie de la ville.

Nouveaux éléments concernant le réenregistrement et la conservation :

Le Phonogrammarchiv continuera de participer activement au réenregistrement des supports sonores historiques et à la préservation des supports de données audiovisuelles notamment sonores.

On privilégie actuellement le réenregistrement sur cylindre avec un appareil permettant la relecture sur cylindre de type III, construit par l'ingénieur en chef des archives, Franz Lechleitner. Comme il l'a fait dans le passé, à Saint-Pétersbourg, à Ljubljana, à Riga, à Martin (Slovaquie) et ailleurs, le Phonogrammarchiv continuera d'aider les institutions soeurs à transférer et à sauvegarder leurs fonds. S'agissant de la conservation, on accorde actuellement une importance particulière aux études portant sur la longévité de la bande magnétique. L'engagement traditionnel du service des archives en ce domaine sera maintenu sur une base bilatérale ainsi qu'avec les organisations intergouvernementales et non gouvernementales.

Politiques d'accès: Afin de faciliter l'accès aux fonds, il a été décidé de publier l'ensemble des collections historiques (1899-1950) sur CD. Les CD seront accompagnés de manuels. Une première série de collections est en préparation ; elle sera disponible en 1999 pour le centième anniversaire du fonds d'archives. Elle comprendra les tout premiers enregistrements des archives (1899-1904), des enregistrements effectués en Autriche, et les fameux enregistrements effectués par Pöch en Papouasie-Nouvelle-Guinée (1904-1906). Il est également envisagé de fournir sur l'Internet des informations acoustiques sur certaines parties de la collection.

5. Evaluation à la lumière des critères de sélection:

- **Influence:** Plusieurs collections historiques (Pöch, Idelsohn, Russische Kriegsgefangene) ont singulièrement enrichi les connaissances des spécialistes s'agissant des différentes cultures et sont considérées comme fondamentales pour l'étude de ces cultures. Sans ces témoignages enregistrés, d'importants éléments de l'enchaînement des sources historiques nous auraient fait défaut. Une grande part de la pensée humaine et de l'expression culturelle ne laisse pas de traces. Les collections du Phonogrammarchiv en général, et les collections historiques en particulier, rappellent à l'humanité que des efforts spéciaux doivent être déployés pour que cet aspect de la culture humaine soit universellement connu et accessible dans le monde entier. Il convient aussi de noter que les archives d'expressions culturelles transmises oralement jouent un rôle important dans le renforcement du respect de soi et de l'identité culturelle chez les membres des communautés concernées.

- **Rareté:** Elle concerne de nombreux éléments des collections historiques.

La plupart des autres critères s'appliquent, selon diverses combinaisons et à des degrés variables, aux collections du Phonogrammarchiv. La plupart des fonds historiques sont les plus anciens de leurs cultures respectives, et nombre d'entre eux sont même les uniques témoignages de cultures qui ont disparu ou considérablement changé. L'essor de la civilisation occidentale, de la communication et des médias a profondément altéré les manifestations folkloriques dans le monde entier.

- **Sujet/thème et forme/style :** Ce critère s'applique de diverses manières. Les modes traditionnels, s'agissant des rites et des activités quotidiennes, ainsi que du chant, du théâtre et de la littérature orale, ont considérablement changé.

6. Consultation:

La proposition d'inscription a été établie par les archives en consultation avec le Comité national autrichien du Programme "Mémoire du monde". Les fonds historiques du Phonogrammarchiv de Berlin feront également l'objet d'une proposition d'inscription, les deux propositions ayant été établies dans le cadre d'une consultation mutuelle.

7. Auteur de la proposition d'inscription:

Groupe de travail sur les documents et les collections du Comité national autrichien du programme "Mémoire du monde".